



USSR

Ref. No.: 3/NBF/T1939
(of 1/7/1969)
Issued : 28/11/69
Copy No.: 201

REISSUE

AKASTO REPORTS ON GRU AGENTS:
ADMIRAL, VAJDA, BARBO, AKMA AVGUST, FLORO, "MOSTOVIK",
BERNS, ISPANETS, SAND, SAMUEL', DZHIM, GARRI, MODEL'ShehIK,
BARD, ASKOLI, BUNDEN, ANDERSON, VAL'DEN, PER, [C% KATRINA
BORDE], "K" AND "ENAR"
(1942)

From: STOCKHOLM

To: MOSCOW

No: 632 ✓

3rd April 1942

[Part I] To SEVERNYJ[1].

In reply to your No. 2575[a].

1. ADMIRAL[ii] (VAJDA[iii], BARBO[iv]) - liaison[SVYaZ'] with AKMA[v],
AVGUST[vi][b]. Apart from AKMA, ADMIRAL has no other contact[SVYaZ'].
[3 groups unrecovered] with[c] AKMA passes through
[12 groups unrecovered]

FLORO[vii] [2 groups unrecovered], "MOSTOVIK"[viii] is being developed[V RAZRABOTKE].
BERNS[ix] has been instructed. The set[APPARAT] and the signals plan[PROGRAMMA]
need to be handed over. For transmission, the set constructed by us is available.

DISTRIBUTION:

[Continued overleaf]

VENONA
~~TOP SECRET~~



- 2 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

3. ISPANETS[x] (earlier on he was nominated[d] as SAND's[xi] deputy. You have his particulars and the covername[e].) [3 groups unrecovered] been taught the TALMUD[xii].

[12 groups unrecovered]

in the Army. [2 groups unrecovered]. I take it that there will be sources. For liaison[SVYAZ'], I am nominating SAMUEL'[xiii]. [~~7 groups unrecovered~~] of liaison[SVYAZ'] [~~5-10 letters unrecovered~~][f]. [~~4 groups~~], but [1 group]

4. DZHIM[xiv] is the leader of the group. He has GARRI[xv] and MODEL'ShehIK[xvi] and [1 group unrecovered] them for a long time [5 groups unrecovered] liaison[SVYAZ'] with DZHIM is basically by means of a post box number.

5. BARD[xviii]

[11 groups unrecovered]

. A MUSICIAN[MUZYKANT][xviii] has not yet been found. [~~7 groups unrecovered~~] [~~4 groups~~] not yet [1 group].

b) [~~3 groups unrecovered~~] development[RAZRABOTKA] is being organized through BARD's deputy who in March was on a visit in the north with the task of [1 group unrecovered] and appointing a MUSICIAN [5 groups unrecovered] but there is nothing definite.

c) BARD is proposing two candidates for the job of MUSICIAN

[11 groups unrecovered]

not received. I assume that BA....[g]

[20 groups unrecoverable]

(PART II) 6.

[14 groups unrecovered]

with ASKOLI[xix] - the covername is BUNDEN[xx]. BUNDEN was in HELGUM[KHEL'GUM][xxi] (SOLLEFTEK[SOLLEFTEO][xxii] district)

[17 groups unrecovered]

ANDERSON[xxiii] [8 groups unrecovered] and will be completed in[h]

[15 groups unrecovered]

will work.

9. VAL'DEN[xxiv] is going into the reserve[j]. If BARD himself does not organise liaison[SVYAZ'], then I presume that VAL'DEN

[18 groups unrecovered]

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 2 -

4

VENONA
~~TOP SECRET~~



~~TOP SECRET~~

- 3 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

PER[xxv]

[18 groups unrecovered]

etc. [7 groups unrecovered] [C% KATRINA BORDE][xxvi]

[19 groups unrecovered]

"K"[xxvii] who reported that

[23 groups unrecoverable]

[10 groups unrecovered]

that in[h] [8 groups unrecovered] [C% "ENAR's"][xxviii] information.

[19 groups unrecovered]

No. 120 ✓

AKASTO[xxix]

- Notes:
- [a] Not available.
 - [b] This passage has been translated literally, as the meaning is not clear. (It should be noted that the group for "liaison/contact with" also stands for "in liaison/contact with".) The general sense would appear to be that AVGUST is responsible for liaison between ADMIRAL and AKMA.
 - [c] Or "by".
 - [d] Or "selected".
 - [e] Not clear whether this refers to SAND or ISPANETS.
 - [f] ~~Probably a name spelled out in Cyrillic.~~
 - [g] First two letters of "BARD".
 - [h] Or "on/at".
 - [j] Or "into reserve". The meaning of this sentence is not clear.
- Comments:
- [i] SEVERNYJ: X i.e. "NORTHERN"; MOSCOW addressee and signatory. Probably Northern Department.
 - [ii] ADMIRAL: X Probably Vladimir Arsen'evich STACHEVSKIJ, former Czarist Naval Attaché in STOCKHOLM.

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 3 -

5

VEN

~~TOP SECRET~~

~~TOP SECRET~~



- 4 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

Comments (Cont'd)

- [iii] VAJDA: X Unidentified; possibly a covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [iv] BARBO: X Unidentified; possibly a covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [v] AKMA: X Unidentified; probably a covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 1493 of 3rd December 1941 (3/NBF/T1692), 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and 2640 of 16th October 1942 (unpublished) and MOSCOW's No. 237 of 31st March 1942 (unpublished), 322 of 2nd May 1942 (unpublished) and 849 of 2nd November 1942 (unpublished).
- [vi] AVGUST: X Unidentified; probably a covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [vii] FLORO: X Unidentified covername; probably identical with FLOR. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 84 of 14th January 1942 (3/NBF/T1860), 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603), 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and 865 of 7th May 1942 (3/NBF/T1734) and MOSCOW's Nos. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816), 467 of 13th July 1942 (unpublished) and 776 of 15th October 1942 (3/NBF/T1439).
- [viii] MOSTOVIK: X i.e. "BRIDGEBUILDER"
- [ix] BERNS: X Unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 1156 of 8th October 1941 (unpublished), 1393 of 19th November 1941 (3/NBF/T1820), 31 of 7th January 1942 (3/NBF/T1890), 138 of 20th January 1942 (unpublished) 303 and 304 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603 and 1833), 593 of 28th March 1942 (unpublished) and 737 of 19th April 1942

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 4 -

6

~~TOP SECRET~~



~~TOP SECRET~~

- 5 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

Comments (Cont'd)

- [ix] BERNIS (Cont'd) (3/NBF/T1808) and MOSCOW's Nos. 938 of 13th October 1941 (3/NBF/T1685), 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943), 223 of 25th March 1942 (3/NBF/T1687) and 237 of 31st March 1942 (unpublished).
- [x] ISPANETS: X i.e. "SPANIARD"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's Nos. 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943) and 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).
- [xi] SAND: X Unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 303 and 304 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603 and 1833) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's No. 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943).
- [xii] TALMUD: / Coverword for cipher or cipher system.
- [xiii] SAMUEL: X i.e. "SAMUEL"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's Nos. 1493 of 3rd December 1941 (3/NBF/T1692), 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and 872 of 8th May 1942 (3/NBF/T1788) and MOSCOW's Nos. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816), 209 of 19th March 1942 (3/NBF/T1717), 237 of 31st March 1942 (unpublished) and 710 of 30th September 1942 (3/NBF/T1608).
- [xiv] DZhim: X i.e. "JIM"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1403 of 21st November 1941 (unpublished), 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's Nos. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and 804 of 21st October 1942 (3/NBF/T1442).

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 5 -

7

VENONA

~~TOP SECRET~~

~~TOP SECRET~~

- 6 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

Comments (Cont'd)

- [xv] GARRI: i.e. "HARRY"; unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 684 of 16th September 1940 (3/NBF/T1825) and STOCKHOLM's Nos. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xvi] MODEL'ShchIK: i.e. "MODELLER", "MODEL-MAKER" or "PATTERN-MAKER"; unidentified covername. Also occurs in STOCKHOLM's No. 303 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603).
- [xvii] BARD: Unidentified covername. Possibly identical with BART. Also occurs in MOSCOW's Nos. 27 of 14th January 1942 (3/NBF/T1602), 134 of 22nd February 1942 (3/NBF/T1943) and 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816) and STOCKHOLM's Nos. 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547), 303 and 304 of 17th February 1942 (3/NBF/T1603 and 1833), 454 of 5th March 1942 (3/NBF/T1604), 668 of 11th April 1942 (unpublished) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808).
- [xviii] MUSICIAN: W/T Operator.
- [xix] ASKOLI: i.e. "ASCOLI"; possibly Stefan ARTEM'EV, who arrived in the UK from STOCKHOLM on 16th February 1942.
- [xx] BUNDEN: Unidentified covername. Also occurs in MOSCOW's No. 804 of 21st October 1942 (3/NBF/T1442).
- [xxi] HELGUM: Near KAMPFORS, 62.56N: 17.49E, SWEDEN.
- [xxii] SOLLEFTEA: 63.09N: 17.16E, SWEDEN.
- [xxiii] ANDERSON: Probably Simon Odd BLIX-BERG.

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 6 -

8

~~TOP SECRET~~

~~TOP SECRET~~

- 7 -

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

Comments[(Cont'd)]

- [xxiv] VAL'DEN: X i.e. "VALDEN" or "VALDEN"; unidentified. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1104 of 2nd October 1941 (3/NBF/T1673), 1393 of 19th November 1941 (3/NBF/T1820), 204 of 31st January 1942 (3/NBF/T1821) and 478 of 11th February 1943 (unpublished) and MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).
- [xxv] PER: ✓ Unidentified covername. Occurs as a source on various dates between 27th December 1941 and 21st September 1942. The following messages have been published: STOCKHOLM's Nos. 224 of 5th February 1942 (3/NBF/T1547), 666 of 11th April 1942 (3/NBF/T1549) and 737 of 19th April 1942 (3/NBF/T1808) and MOSCOW's No. 179 of 10th March 1942 (3/NBF/T1816).
- [xxvi] Katrina BORDE: ✓ Not traced. BORDE is a fairly common Norwegian surname.
- [xxvii] K: X Identical with "KARL"
- [xxviii] ENAR: ✓ Unidentified covername. Spelt in the Roman alphabet. Also occurs in STOCKHOLM's No. 1174 of 11th October 1941 (3/NBF/T1914) and in Cyrillic in MOSCOW's No. 605 of 6th September 1942 (unpublished).
- [xxix] AK-STO: X Col. N.I. NIKITUSHEV, Soviet Military and Air Attaché in STOCKHOLM.

3/NBF/T1939 (of 1/7/1969)

- 7 -

9

VENONA

~~TOP SECRET~~